

KI MU AK 2011

-
Euskadiko Film Laburrak

Selección de Cortometrajes Vascos

Selection of Basque Short Films

-

01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7

SHE'S LOST CONTROL

Kontrola galdu zuen

Zuzendaria

Haritz Zubillaga

Ekoizpena

MORITURI

Jon D. Domínguez, Alex Montoya

Gidoia

Aitor Eneriz, Haritz Zubillaga

Argazkia

Jon D. Domínguez

Musika

Aránzazu Calleja

Muntaketa

Haritz Zubillaga

Zuzendari artistikoa

Idoia Esteban

Soinua

Xanti Salvador

Efektu bereziak

Pictura Studio, Gabriel García, Jon Almazán

Aktoreak

Paola Bontempi

Iraupena

10:30

Jatorrizko formatua

Red One MX 4K

Generoa

Thriller

Jatorrizko bertsoia

Ingelesa

Sinopsia

Zaude geldirik... ez mugitu... zirkinik ere ez...

Zuzendariaren biografia

HARITZ ZUBILLAGA. Bilbo, 1977. Betidanik nahi izan du zinema zuzendari izan. Film laburrak zuzentzen bide emankorra jorratu du. Bere azken lanak, *Las horas muertas* filmak, hogeita hamar bat sari jaso zituen Espainiako jaialdian zein nazioartekoetan, eta Fantasiako Zinemaren Europako Film Labur Onenari ematen zaion Urrezko Méliès saria irabazteko hautagai izan zen.

Zuzendariaren filmografia

1999 Autoestigma (DV Cam, 13' Fiction)

2001 El método (35 mm, 15' Fiction)

2004 Pornografía (DV, 10' Fiction)

2007 Las horas muertas (35 mm, 14' Fiction)

2011 She's Lost Control (35 mm, 10' Fiction)

SHE'S LOST CONTROL

Ella perdió el control

Director

Haritz Zubillaga

Producción

MORITURI

Jon D. Domínguez, Alex Montoya

Guión

Aitor Eneriz, Haritz Zubillaga

Fotografía

Jon D. Domínguez

Música

Aránzazu Calleja

Montaje

Haritz Zubillaga

Dirección artística

Idoia Esteban

Sonido

Xanti Salvador

Efectos especiales

Pictura Studio, Gabriel García, Jon Almazán

Intérpretes

Paola Bontempi

Duración

10:30

Formato original

Red One MX 4K

Género

Thriller

Versión original

Inglés

Sinopsis

No te muevas... ni un pelo... ni pestañees...

Biografía del director

HARITZ ZUBILLAGA. Bilbao, 1977. Desde que tuvo uso de razón quiso ser director de cine. Ha desarrollado una prolífica carrera dirigiendo cortometrajes. Su último trabajo, *Las horas muertas*, acumuló una treintena de premios en festivales nacionales e internacionales y logró la nominación al Méliès de Oro como Mejor Cortometraje Europeo de Cine Fantástico.

Filmografía del director

1999 Autoestigma (DV Cam, 13' Fiction)

2001 El método (35 mm, 15' Fiction)

2004 Pornografía (DV, 10' Fiction)

2007 Las horas muertas (35 mm, 14'. Fiction)

2011 She's Lost Control (35 mm, 10' Fiction)



ENGLISH
Kimuak 2011

SHE'S LOST CONTROL

**KI
MU
AK** 

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Director

Haritz Zubillaga

Production

MORITURI

Jon D. Domínguez, Alex Montoya

Screenplay

Aitor Eneriz, Haritz Zubillaga

Cinematography

Jon D. Domínguez

Music

Aránzazu Calleja

Edition

Haritz Zubillaga

Art Director

Idoia Esteban

Sound

Xanti Salvador

Special effects

Pictura Studio, Gabriel García, Jon Almazán

Cast

Paola Bontempi

Running time

10:30

Original format

Red One MX 4K

Genre

Thriller

Original version

English

Synopsis

Don't move... not an inch... don't even blink...

Director's biography

HARITZ ZUBILLAGA. Bilbao, 1977. Since he had the use of reason he wanted to be a filmmaker. He has developed a prolific career directing short films. His latest work, *Las horas muertas*, accumulated thirty awards in national and international festivals and won the nomination for the Golden Méliès for Best European Short Fantasy Film.

Director's filmography

1999 Autoestigma (DV Cam, 13' Fiction)

2001 El método (35 mm, 15' Fiction)

2004 Pornografía (DV, 10' Fiction)

2007 Las horas muertas (35 mm, 14' Fiction)

2011 She's Lost Control (35 mm, 10' Fiction)



FRANÇAIS
Kimuak 2011

SHE'S LOST CONTROL

Elle a perdu le contrôle

Réalisateur

Haritz Zubillaga

Production

MORITURI

Jon D. Domínguez, Alex Montoya

Scénario

Aitor Eneriz, Haritz Zubillaga

Fotographie

Jon D. Domínguez

Musique

Aránzazu Calleja

Édition

Haritz Zubillaga

Direction artistique

Idoia Esteban

Son

Xanti Salvador

Effets spéciaux

Pictura Studio, Gabriel García, Jon Almazán

Casting

Paola Bontempi

Durée

10:30

Format de tournage

Red One MX 4K

Genre

Thriller

Version originale

Anglais

**KI
MU
AK** 

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Synopsis

Ne bouge pas d'un poil... et ne cligne pas des yeux...

Biographie du réalisateur

HARITZ ZUBILLAGA. Bilbao, 1977. Dès qu'il a atteint l'âge de raison, il a voulu être réalisateur de cinéma. Il a suivi des études prolifiques tout en réalisant des courts-métrages. Son dernier travail, *Las horas muertas*, a accumulé une trentaine de prix lors de festivals nationaux et internationaux et a obtenu la nomination au Méliès d'Or en tant que Meilleur court-métrage européen du Cinéma fantastique.

Filmographie du réalisateur

1999 Autoestigma (DV Cam, 13' Fiction)

2001 El método (35 mm, 15' Fiction)

2004 Pornografía (DV, 10' Fiction)

2007 Las horas muertas (35 mm, 14' Fiction)

2011 She's Lost Control (35 mm, 10' Fiction)

SHE'S LOST CONTROL

Lei ha perso il controllo

Regista

Haritz Zubillaga

Produzione

MORITURI

Jon D. Domínguez, Alex Montoya

Sceneggiatura

Aitor Eneriz, Haritz Zubillaga

Fotografia

Jon D. Domínguez

Musica

Aránzazu Calleja

Montaggio

Haritz Zubillaga

Direzione artistica

Idoia Esteban

Suono

Xanti Salvador

Effetti speciale

Pictura Studio, Gabriel García, Jon Almazán

Interpreti

Paola Bontempi

Durata

10:30

Formato originale

Red One MX 4K

Genere

Thriller

Versione originale

Inglese

Sinossi

Non muoverti... neanche un pelo... non battere ciglio...

Biografia del regista

HARITZ ZUBILLAGA. Bilbao, 1977. Ha da sempre voluto essere regista. Ha condotto una prolifica carriera come regista di cortometraggi. Il suo ultimo lavoro, *Las horas muertas*, ha ottenuto una trentina di premi nell'ambito di festival nazionali e internazionali e una nomination al Méliès d'Or come miglior cortometraggio europeo di Fantastic Film.

Filmografia del regista

1999 *Autoestigma* (DV Cam, 13' Fiction)

2001 *El método* (35 mm, 15' Fiction)

2004 *Pornografía* (DV, 10' Fiction)

2007 *Las horas muertas* (35 mm, 14' Fiction)

2011 *She's Lost Control* (35 mm, 10' Fiction)



DEUTSCH
Kimuak 2011

SHE'S LOST CONTROL

Sie verlor die Kontrolle

Regie

Haritz Zubillaga

Produktion

MORITURI

Jon D. Domínguez, Alex Montoya

Drehbuch

Aitor Eneriz, Haritz Zubillaga

Bild

Jon D. Domínguez

Musik

Aránzazu Calleja

Schnitt

Haritz Zubillaga

Künstlerische Regie

Idoia Esteban

Ton

Xanti Salvador

Spezialeffekte

Pictura Studio, Gabriel García, Jon Almazán

Darsteller

Paola Bontempi

Dauer

10:30

Originalformat

Red One MX 4K

Genre

Thriller

Originalfassung

Englisch

**KI
MU
AK** 

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Synopsis

Beweg dich nicht... weder ein Haar... noch die Augenlider...

Biografie des Regisseurs

HARITZ ZUBILLAGA. Bilbao, 1977. Seit er vernünftig denken kann, wollte er Filmregisseur werden. In seiner fruchtbaren Laufbahn führte er bei mehreren Kurzfilmen die Regie. Sein neuestes Werk (Las horas muertas) erhielt bei nationalen und internationalen Festivals ca. 30 Preise und erreichte die Nominierung für den Preis Méliès de Oro als bester europäischer Kurzfilm des Fantasy-Films.

Filmografie des Regisseurs

1999 Autoestigma (DV Cam, 13' Fiction)

2001 El método (35 mm, 15' Fiction)

2004 Pornografía (DV, 10' Fiction)

2007 Las horas muertas (35 mm, 14' Fiction)

2011 She's Lost Control (35 mm, 10' Fiction)